

**ROTARY DISTRICT 5580**  
**WORLD COMMUNITY SERVICE FINAL REPORT**

**PART A – PROJECT**

D5580 Project #: WCS 11.2.12. Rotary Club Name: Rotary Club of Duluth

Project Location: Kambarka, Udmurt Republic, Russian Federation.

Brief Project Description and Objectives: Building ramp to allow access to Sunrise Linguistics Centre by persons with disabilities; renovation of restroom facilities to also make them accessible by students with disabilities.

**PART B – FINAL REPORT PREPARATION**

Preparer's Name: Robert Sherman, Chair, International Service Committee, Rotary Club of Duluth.

Mailing Address: 713 W. Marble St, Duluth MN 55811.

Phone (include Area Code): 612-386-3354

Email Address: rtshermanjr@gmail.com

**PART C – ACTIVITIES**

List of Activities	Who Did It? (Name)	When?
Building ramp to allow access to school building	Rotarians Bob Sherman, Phil Strom (Club 25); Rotarian Earl Rogers, Skyline Rotary; Rotarians Anna Khramova, Oxana Mymrina and others from Kambarka Rotary Club; Rotarian Nelson Berg (Hopkins, MN Rotary) and other volunteers from Duluth, MN and Kambarka	Week of September 11, 2012

Renovation of restroom facilities	Kambarka Rotarians, others	May, 2012
Addition of second ramp, interior of school	Kambarka Rotarians, others	May, 2012

---



---

**PART D – DIFFICULTIES**

What difficulties were encountered during the project? None. Kambarka Rotarians did a fine job of planning the work, ordering materials, supplying equipment and coordinating the work.

**PART E – CHANGES OCCURRING**

What changes have occurred in the lives of the recipients (target population) as a result of this project outcome? Students at the Sunrise Linguistics Centre are now able to access the school without having to navigate many flights of stairs; restroom now accessible

**PART F – EXPERIENCE ACQUIRED**

What new experience, skills and understanding have been acquired by District 5580 Rotarians as a result of this project? Working hand in hand with Rotarians from Russia to make our jointly funded school accessible to persons with disabilities

**PART G – ENHANCED PARTNERSHIP AND FELLOWSHIP**

How has this project enhanced partnership and international fellowship among Rotarians? Club 25, Skyline, Hopkins and Kambarka clubs now have a strong track record of working together in many ways to support this school. These bonds will last many years!

**PART H – ENVIRONMENTAL IMPACT**

How has this project impacted the environment (physically, socially and/or culturally)? Prior to this project, persons with disabilities could not enter the school building w/o assistance. That has changed and accessibility is much easier. Restroom is now usable by students with disabilities

**PART I – LESSONS LEARNED**

What lessons have been learned with the completion of this project? We met and observed a local craftsman who made the ceramic bricks for the ramp walkway. We learned to work together more efficiently in building the project

**PART J – PUBLICITY**

How did you publicize this project? (Attach copies of newspaper articles or other media reports. You may also attach photos or submit them with this report for attachment by the District office.) See attached photos

**PART K – FINANCIAL REPORT**

**Convert foreign currencies to US\$**

Itemized Expenditures

Item Description	Actual	Budget (*)
See attachment A	\$2,000	\$2,000

---

---

Total

---

(\*) From originally submitted WCS Application

**Receipt of Funds**                      **Convert foreign currencies to US\$.**

<b>Funding Source</b>	<b>This Period</b>	<b>Actual</b>	<b>Budget (*)</b>
District 5580 Rotary Club Funds		1,000	1,000
District 5580 WCS Funds		1,000	1,000
Host Country Rotary Club Funds			
List Other Funding Sources in Rows Below			
		2,000	2,000
<b>TOTALS</b>			
		0	0
Amount of SURPLUS/DEFICIT			

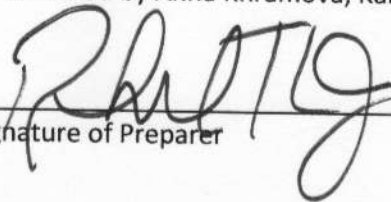
Foreign Exchange Rates Used: See attachment.

UNSPENT FUNDS ARE DEPOSITED AT: None.

(\*) From originally submitted WCS Application

Dated: May 15, 2012.

Name of Preparer (from Part B): Robert Sherman, club 25; reviewed by Anna Khramova, Kambarka Rotary.

  
Signature of Preparer

Form Rev. 04/16/12

**Attachment A  
ITEMIZED BUDGET:**

<b>Budget item</b>	<b>Units</b>	<b>Amount each</b>	<b>Subtotal</b>
<b>A. Bathroom renovations for accessibility by disabled students</b>	<b>1</b>	<b>27,542 Rubles See details below</b>	
<b>Toilet</b>	<b>1</b>	<b>4,800 R</b>	
<b>Wash basin</b>	<b>1</b>	<b>2,500 R</b>	
<b>Tap</b>	<b>1</b>	<b>0,425 R</b>	
<b>Contract labor</b>		<b>11,000 R</b>	
<b>Wiring</b>		<b>2,500 R</b>	
<b>Wall materials</b>		<b>2,000 R</b>	
<b>Door</b>	<b>1</b>	<b>3,600 R</b>	
<b>Miscellaneous materials and supplies</b>		<b>0,217 R</b>	
			<b>27,542.00 R</b>
<b>B. Addition of ramp for accessibility by disabled students</b>	<b>2</b>	<b>31,319.92 R</b>	
<b>Construction materials</b>		<b>24,319.92R</b>	
<b>Contract labor</b>		<b>7,000R</b>	
			<b>31,319.92 R</b>

**Subtotal all items in country currency: 58,861,92 R**\_\_\_\_\_

**Exchange rate used US\$1= 29,43 Rubles**\_\_\_\_\_

**Total in U.S. dollars: \$2,000**\_\_\_\_\_

N8618

049401601

40703810668210008045 RUR ( )

" " "

18.05.2012 18.05.2012

19.05.2012

16.05.2012

: 212840-39  
: 212840-39

( . ) ( ; )

N 78

-

18/05/2012

18/05/2012

5417 63 18.05.1 02  
2

7-00 ( 7-00 )

7707083893  
7060181046821210  
2020  
049401601

N530 23/11/2010.

N 78

-

18/05/2012

18/05/2012

5414 63 18.05.1 02  
2

15-00 ( 15-00 )

7707083893  
7060181046821210  
2020  
049401601

N530 23/11/2010.

165 18.05.1 01  
2

18100092140  
4080281072824000  
0066  
049401710

5000-00 ( 5000-00 )

01.05.2012.

164 18.05.1 01  
2

N 78  
7707083893  
4081781056821000  
0000  
049401601

11000-00  
( 11000-00 )

01.05.2012  
423078103682000030  
26/39

16022-00 0-00 (0-00)  
(16022-00)

: 196818-39

. : 196818-39

- :

: CN=Bank Signature 2007-11-13, OU=5EA3F8059F716074, O=Zapadno-Uralskijj  
bank SB RF, L=Perm, C=RU

: CN=Base SBRF Class, OU=ZUB SBRF, O=SBRF, C=RU



ИП Гринев С. И.  
ИНН: 50-00031179  
ОГРН: 50440332470163  
Магазин «Мастер»

ТОВАРНЫЙ ЧЕК № \_\_\_\_\_

11.09.2011 г.

Наименование товара	Кол-во	Цена	Сумма
Подушечки	2	92.00	184.00
перчатки	10	19.00	190.00
Ковш	4	16.00	64.00
чай - сироп	1	53.00	53.00
			491.00

Всего \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

**ОПЛАЧЕНО**

Кимбарская т/п. 2. 449. Т. 1000

Фирма: **ОПТОРИК**  
Магазин «Оптика»  
г. Кимбары, ул. Советская, д. 2  
ИНН: 50-00031179  
ОГРН: 50440332470163

Дата 13 сентября 2011 г.

ТОВАРНЫЙ ЧЕК

Наименование товара	Кол-во	Цена	Сумма
Азбука	8	125.00	1000.00
			Итого 1000.00
Одна тысяча рублей			

Всего \_\_\_\_\_

№ заказа \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Валентина Смирнова И.И.

ул. Машинная д. 4

Наименование товара	Цена	Количество	Сумма
Утюжок 50x50	105р	8шт	840.00
			840.00

Восемьсот сорок рублей

ПРОДАВЕЦ



ОПЛАЧЕНО

ТОВАРНЫЙ ЧЕК №			
Наименование товара	Цена	Количество	Сумма
Крыш отку 75x2,5	18,-	4шт	72,-00
	Итого:		72,-00
ПРОДАВЕЦ			

Итого: 72,-00

В т.ч. НДС

Итого: 72,-00

Итого: 72,-00



Форм 130013

ИП Гринев С. Н.  
М.П.Н. 18.000031103  
ОГРН 30418032170181  
Магазин «Мастер»

ТОВАРНЫЙ ЧЕК №

20.09

2011 г.

Наименование товара	Цена	Количество	Сумма
Чулок - 3 пары	200	1	200,-
ПРОДАВЕЦ			

Итого: 200,-00

В т.ч. НДС

Итого: 200,-00



Подпись продавца

ИП Гринев С. Н.  
М.П.Н. 18.000031103  
ОГРН 30418032170181  
Магазин «Мастер»

ТОВАРНЫЙ ЧЕК №

20.09

2011 г.

Наименование товара	Цена	Количество	Сумма
Крыш отку 75x2,5	235,-00		235,-00
Итого:	Н.А.		234,-00
ПРОДАВЕЦ			

Итого: 234,-00

В т.ч. НДС

Итого: 234,-00



Итого

Подпись продавца

ОПЛАЧЕНО

ИП Гринев С. Н.  
М.П.Н. 18.000031103  
ОГРН 30418032170181  
Магазин «Мастер»

ТОВАРНЫЙ ЧЕК №

10.СЕН.2011

20 г.

Наименование товара	Цена	Количество	Сумма
Туба 40р.	74,-	24шт	1776,-
40x20x1,5			
ПРОДАВЕЦ			

Итого: 1776,-00

В т.ч. НДС

Итого: 1776,-00



Итого 1776 (сумма прописью) семидесять тысяч семьсот семьдесят шесть копеек

Подпись продавца

АНО, «Индивидуальный центр „Утренняя зарплата“

Форма по ОКУД  
 по ОКПО

Код	0310002

(организация)

(структурное подразделение)

Номер документа	Дата составления
	23.09.2011

**РАСХОДНЫЙ КАССОВЫЙ ОРДЕР**

код структурного подразделения	Дебет		код аналитического учета	Кредит	Сумма, руб. коп.	Код целевого назначения
	корреспондирующий счет, субсчет					
					4150-00	

Выдать Туркову Эдуарду Николаевичу (фамилия, имя, отчество)

Основание: Выполнение работ по договору от 01.09.2011

Сумма: Четыре тысячи сто пятьдесят рублей руб. 00 коп.

Приложение: \_\_\_\_\_

Руководитель организации директор Краф Крашова А.П. (подпись) (расшифровка подписи)

Главный бухгалтер Краф Крашова А.П. (подпись) (расшифровка подписи)

Получил Семаров Михаил Степанович (фамилия, имя, отчество) руб. 00 коп.

«23» сентября 2011 г. Подпись: А.П. Крашова  
 По расчету № 94-03 / 147219 № 26.05.2003 КИМЗарплата РООБ  
(расшифровка, номер, дата и место выдачи документа)

Выдал кассир Краф Крашова А.П. (подпись) (расшифровка подписи)

Накладная № 41018 от 10.09.11



Адрес: Индивидуальный предприниматель Давлетшин Рустам Рамильевич ( ИП Давлетшин Р.Р.) 452680, Республика Башкортостан, Нефтекамск, Дорожная, д. 17, кор. А, кв. 32  
 Покупатель: "АНО Лингвистический центр "Утренняя заря"" 427950, Камбарка, Первомайская, д. 237  
 Склад: База новая" Магистральная 13" тел.(34783) 2-00-28

№	Товар	Кол-во	Ед.	Цена	Сумма без скидки	Скидка	Сумма
1	Уголок 40*40*4 дл.12 м.	27.58	п.м.	73.00	2'020.64	60.62	1'960.02

Итого: 1'960.02

Всего наименований 1, на сумму 1'960.02 руб.  
 Одна тысяча девятьсот шестьдесят рублей 02 копейки

Отпустил

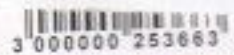


Получил



ИП ДАВЛЕТШИН Р.Р.  
 ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!  
 00005656 ИНН 026413439403 #9114  
 10.09.11 13:18 СИСТ. АДМИН.  
 ПРОДАЖА #9045  
 1 =1960.02.0  
**ИТОГ =1960.02**  
 НАЛИЧНЫМИ =1960.02  
 ФЛ  
 ЭКЛЗ 0113546337  
 00009113 #056230

Накладная № 40501 от 08.09.11



Адрес: Индивидуальный предприниматель Давлетшин Рустам Рамильевич ( ИП Давлетшин Р.Р.) 452680, Республика Башкортостан, Нефтекамск, Дорожная, д. 17, кор. А, кв. 32  
 Покупатель: "АНО Лингвистический центр "Утренняя заря"" 427950, Камбарка, Первомайская, д. 237  
 Склад: База новая" Магистральная 13" тел.(34783) 2-00-28

№	Товар	Кол-во	Ед.	Цена	Сумма без скидки	Скидка	Сумма
1	Уголок 40*40*4 дл.12 м.	12	п.м.	73.00	876.00	26.28	849.72
2	Труба профильная 40*20 толщ 1,5мм дл 6.00 м	2	шт	345.00	690.00	20.70	669.30
3	Труба профильная 40*40 толщ 1,5мм. дл.6.00 м.	2	шт	517.00	1'034.00	31.02	1'002.98
4	Труба профильная 60*60 толщ 3 мм. дл. 6.00 м.	3	шт	1'310.00	3'930.00	117.90	3'812.10

Итого: 6'334.10

Всего наименований 4, на сумму 6'334.10 руб.  
 Шесть тысяч триста тридцать четыре рубля 10 копеек

ИП ДАВЛЕТШИН Р.Р.  
 ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!  
 00071506 ИНН 026413439403 #9114  
 08.09.11 15:01 СИСТ. АДМИН.  
 ПРОДАЖА #1778  
 1 =6334.10  
**ИТОГ =6334.10**  
 НАЛИЧНЫМИ =6334.10  
 ФЛ  
 ЭКЛЗ 0875010000

Получил



Project 11.2.12 Photos



ТОВАРНЫЙ ЧЕК № 102 от 10 мая 2012г.

ИП Гурьев Д.И.

Наименование товара	Количество	Цена, руб. коп.	Сумма, руб. коп.
Цемент М40	45 x 30шт	1350 руб.	

ТОВАРНЫЙ ЧЕК № 15 от 10 мая 2012г.

ИП Гурьев Д.И.

Наименование товара	Количество	Цена, руб. коп.	Сумма, руб. коп.
МА-15 вагон 1,2м	1шт	145 руб.	145 руб.
Грунтовок серый 1 тонна	1шт	89 руб.	89 руб.
4-литровый 95	1шт	33 руб.	33 руб.
Клей КР-14	3шт	48 руб.	144 руб.
Диск 115	3шт	14 руб.	43 руб.
Перчатки ру	3 пары	23 руб.	69 руб.
Итого:			520 руб.

В т.ч. НДС

Подпись продавца: *Гурьев Д.И.*

ООО «Самарский», 299-11, т. 2000x100. ООО «Ир. пил.» Зак. 259.

ИП Пешалов В.А.

ИНН 181000921409

ОПРН 311183834800012

Продавец: Шаповалов В.А.

Итого: 538 руб.

Наименование товара	Цена	Количество	Сумма
Труба ферритовая 50x25x4,5	119	4 м	472
Круг 12 0,3м	66	1 шт	66

ИП Пешалов В.А.

ИНН 181000921409

ОПРН 311183834800012

Продавец: Шаповалов В.А.

Итого: 5999,30

Наименование товара	Цена	Количество	Сумма
Труба ферритовая 60x60x3	268	12 м	3216
Уголок 40x40x4	113	24,1 м	2723,30
Итого:			5939,30

В т.ч. НДС

Подпись продавца: *Пешалов В.А.*

ИП Шаповалов В.А.

ИНН 181000921409

ОПРН 311183834800012

Продавец: Шаповалов В.А.

Итого: 1970 руб.

Наименование товара	Кол-во	Цена	Сумма
Цинкокартон (1 сорт)	4 м	220 руб.	880 руб.
Уголок 35	4 м	140 руб.	560 руб.
Уголок 50	2 м	150 руб.	300 руб.
Цемент	1 м	230 руб.	230 руб.
Итого:			1970 руб.

Подпись продавца: *Шаповалов В.А.*

«Стерхова» Стройматериалы

учреждение, организация

ТОВАРНЫЙ ЧЕК № \_\_\_\_\_ от 15 в мае 2012г.

Наименование товара	Количество	Цена, руб. коп.	Сумма, руб. коп.
МА-15 лембала 49 м	3 шт	145 200	870 400
МА15 лембала 99 м	3 шт	74 000	222 000
МА15 бшая 49 м	1 шт	157 000	157 000
Клеп. КР-20	1 шт	89 000	89 000
- " - К-12	1 шт	78 000	78 000

В т.ч. НДС *Ориг. масса сертификата* 1416 000

Подпись продавца

ОАО «Башинформ» 279-11, т. 2006x100, ООО «Игр. тех.» Зак. 259

Итого *шесть тысяч руб. 200 коп.*

*И.И. Маслов*

ГРИНЕВ С. Н.

ИН 30419382170000181

1810000021195

14 мая 2012г. ТОВАРНЫЙ ЧЕК № 14

Наименование товара	Цена	Количество	Сумма
<i>Пирс молоко</i>	1 шт 2500		2500
<i>Бирок</i>	3 шт 170		510
<i>Смазка</i>	5 шт 90		450
<i>Клей универсальный</i>	2 шт 60		120
			<b>3600 =</b>

В том числе НДС *шесть тысяч руб. 00 коп.*

*Гринев С.Н.*

ОПЛАЧЕНО

10 05 2012г. ТОВАРНЫЙ ЧЕК № \_\_\_\_\_

Наименование товара	Цена	Количество	Сумма
<i>Унитаз Воротынский</i>	4800	1 шт	4800 00
<i>Унитаз специал</i>	2500	1 шт	2500 00
<i>Смеситель моно</i>	425	1 шт	425 00
<i>Труба 110x3м</i>	305	7 шт	2135 00
<i>переход 110x120</i>	26	1 шт	26 00
<i>унитаз Фриш Киров</i>	210	1 шт	210 00
<i>Труба 110x20</i>	32	10 м	320 00
<i>тогого</i>			<b>10416 00</b>

В том числе НДС

*Шустов Дмитрий Васильевич* ПРОДАВЕЦ

Апр. 130016

40703810668210008045 RUR ( )

" " "

22.09.2011 22.09.2011

23.09.2011

20.09.2011

: 124440-41

. : 124440-41

( . ) ( ; )

N 78

22/09/2011

22/09/2011

3194 . 47 22.09.1 02  
1

7707083893  
7060181046821210  
2020  
049401601

24-00 ( 24-00 )

N530 23/11/2010.

84	22.09.1 1	01	N 78 7707083893 4081781056821000 0000 049401601	4150-00 ( 4150- 00 )	40817810868200022 90553 ( )
----	--------------	----	---	-------------------------	-----------------------------------

83	22.09.1 1	01	N 78 7707083893 4081781056821000 0000 049401601	18426-22 ( 18426-22 )	40817810868200022 90553 ( 6,7 )
----	--------------	----	---	--------------------------	---------------------------------------

22600-22 (22600-  
22) 0-00 (0-00)

: 101840-19

. : 101840-19

: CN=Bank Signature 2007-11-13, OU=5EA3F8059F716074, O=Zapadno-Uralskij  
bank SB RF, L=Perm, C=RU

: CN=Base SBRF Class, OU=ZUB SBRF, O=SBRF, C=RU



N8618

049401601

40703810668210008045 RUR ( )

" " "

22.05.2012 22.05.2012

23.05.2012

18.05.2012

: 196818-39

: 196818-39

( . ) ( . )

N 78 -

22/05/2012

22/05/2012

455 82 22.05.1 02 7707083893 7-00 ( 7-00 )  
2 7060181046821210  
2020  
049401601

N530 23/11/2010.

6	16	22.05.1 2	01	N 78 7707083893 4081781056821000 0000 049401601	25749-80 ( 25749-80 )	40817810868200022 90553 ( 4)
---	----	--------------	----	---	--------------------------	---------------------------------------

25756-80 (25756-80) 0-00 (0-00)

: 171061-59

: 171061-59

: CN=Bank Signature 2007-11-13, OU=5EA3F8059F716074, O=Zapadno-Uralskijj  
 bank SB RF, L=Perm, C=RU  
 : CN=Base SBRF Class, OU=ZUB SBRF, O=SBRF, C=RU